

Fanny Millard

# UPSIDE DOWN

des signes et des livres pour explorer l'espace

FONDAMENTA  
DE L'ARSENAL



# / EXTRA éditeur d'espaces

EXTRA a pour but d'ouvrir un champ de recherche, de création et de sensibilisation autour de la notion d'ESPACE, liée à l'architecture et au graphisme. Cette notion fondamentale pour l'adaptation de chacun à son environnement rural, urbain et social représente un enjeu essentiel pour notre construction individuelle et collective («vivre ensemble»). L'activité de l'association se décline autour de deux pôles :

**éditions et ateliers.**

BASIC SPACE, premier projet de l'association, a reçu en 2017 le Golden Cubes Awards, prix décerné pour l'Union Internationale des Architectes pour récompenser des projets d'éducation à l'architecture.

En 2018, il est présenté à la conférence «Children's book on art architecture and design» à l'International Children Bookfair de Bologne puis diffusé la même année au Center of Book Arts de New York).

Nos livres font l'objet de nombreux ateliers en milieu scolaire, structures petite enfance, maisons de l'architecture, médiathèques, instituts spécialisés mais aussi au Signe-centre national du graphisme, au festival Urban Eye de Bucarest (en partenariat avec l'Institut Français de Bucarest), à Séoul (Biennale d'architecture et d'urbanisme, en partenariat avec l'Institut Français de Séoul), ou à la Biennale d'architecture de Venise.

L'activité de l'association se caractérise par sa transversalité : culture (architecture et édition essentiellement), éducation, action sociale et développement durable sont autant de champs d'action interdépendants qui sont les clés de notre action.

Si nos ateliers s'adressent beaucoup aux jeunes et très jeunes enfants, nous travaillons avec tous les publics, dans le cadre d'ateliers extra-scolaires ou de projets intergénérationnels.

## édition + ateliers

livre-objet • espace • architecture

# / EXTRA éditeur d'espaces

## éditions

L'association EXTRA édite des livres-objets, jeux, micro-architectures, films... supports d'ateliers.

Ces objets visent à stimuler l'apprentissage et la découverte par l'expérimentation et à développer l'imaginaire de l'enfant et de l'adulte.

**UPSIDE DOWN**, 6 livres-objets pour découvrir l'espace avec son corps.

Fanny Millard, EXTRA, 2019

**ORGANIC SPACE**, le livre maquette pour découvrir le paysage

Fanny Millard, EXTRA, 2017

**BASIC SPACE**, le premier livre maquette pour explorer l'architecture.

Fanny Millard, EXTRA, 2015

## ateliers

Une transmission basée sur une pédagogie du «faire», par la manipulation des objets édités.

Ateliers en milieu scolaire, en écoles maternelles et élémentaires, en crèches et RAM (Relais Assistantes Maternelles), en ITEP (Institut Thérapeutique et Pédagogique) ou en EHPAD.

Ateliers extra-scolaires et ateliers tout-public.

Découvrir l'espace avec son corps, par le livre. Utiliser des signes graphiques pour donner à lire les espaces du quotidien autrement.



# / UPSIDE DOWN

D'avril à septembre 2017, Fanny Millard, architecte et auteur, est accueillie en résidence par l'association Les Trois Ourses - en partenariat avec la région Île-de-France - pour mener un travail sur la thématique *langage et espace*.

Elle choisit de créer un langage graphique de l'espace qu'elle expérimente en ateliers avec cinq classes de région parisienne, de la moyenne section de maternelle au CM2. Positions, parcours, mouvements, elle propose aux enfants d'explorer l'espace avec leur corps, par le livre, puis de raconter leur expérience.

Six livres en espace vont alors émerger, des livres à explorer avec son corps pour jouer avec l'espace. Le projet éditorial UPSIDE DOWN est né.

En 2017, UPSIDE DOWN est présenté à Little Villette (Paris) pour le Festival Des livres en Construction des Trois Ourses.

En 2018, le projet fait l'objet d'une exposition à la bibliothèque Slabaorsa de Bologne, dans le cadre de la Foire Internationale du Livre jeunesse de Bologne.

UPSIDE DOWN est ensuite sélectionné pour participer à Get Involved IV, International symposium of architectural and built environment education for young people à la Biennale d'architecture de Venise 2018.

Le projet est édité en 2019 par EXTRA (sortie mai 2019), et proposé sous forme de mallette pédagogique, support de nombreux ateliers invitant le public à transformer les espaces du quotidiens, privés ou publics, pour en modifier leur perception : workshop Liberté Bordeaux 2019, Atelier du Patrimoine à Toulouse pour les JNA 2019, Cité de l'architecture et du Patrimoine pour les JNA 2020.

En 2021, une exposition itinérante UPSIDE DOWN est conçue et circule sur le territoire médocain.

## UPSIDE DOWN propose une approche graphique des notions spatiales élémentaires :

- 1 code graphique traduisant chaque notion spatiale par un signe
- 6 livres en espace à explorer avec son corps pour jouer avec l'espace
- 3 livrets d'accompagnement pour associer le langage à l'espace
- 1 notice pédagogique

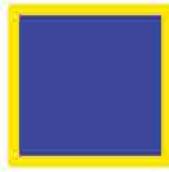




plein / full



vide / empty



dedans / inside



dehors / outside



entrer / come in



sortir / go out



petit / small



grand / big



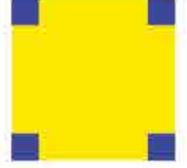
fermé / closed



ouvert / open



fermer / close



ouvrir / open



gauche / left



d'un côté / on one side



de l'autre côté / on the other side



reculer / move back



avancer / move forward



haut / high



bas / low



dessous / under



dessus / above



monter / go up



descendre / go down



entier / whole



fractionné / fractioned



derrière / behind



devant / in front



se retourner / turn round



circulaire / circular



rond / round



au centre / in the middle



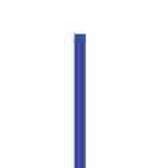
autour / around



tourner / turn



horizontal



vertical



aligné / in line



décaté / offset



traverser / cross



étroit / narrow



large / wide



debout / up



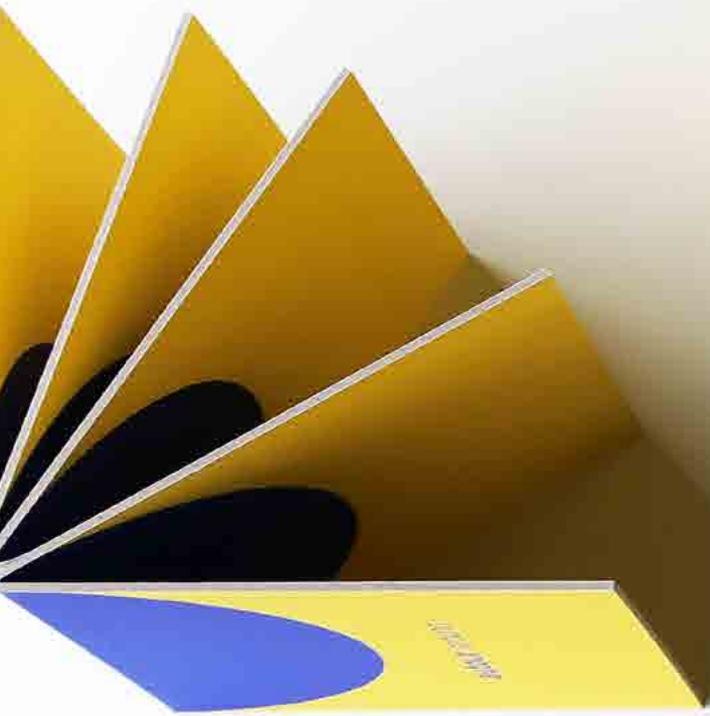
couché / down



se lever / stand up



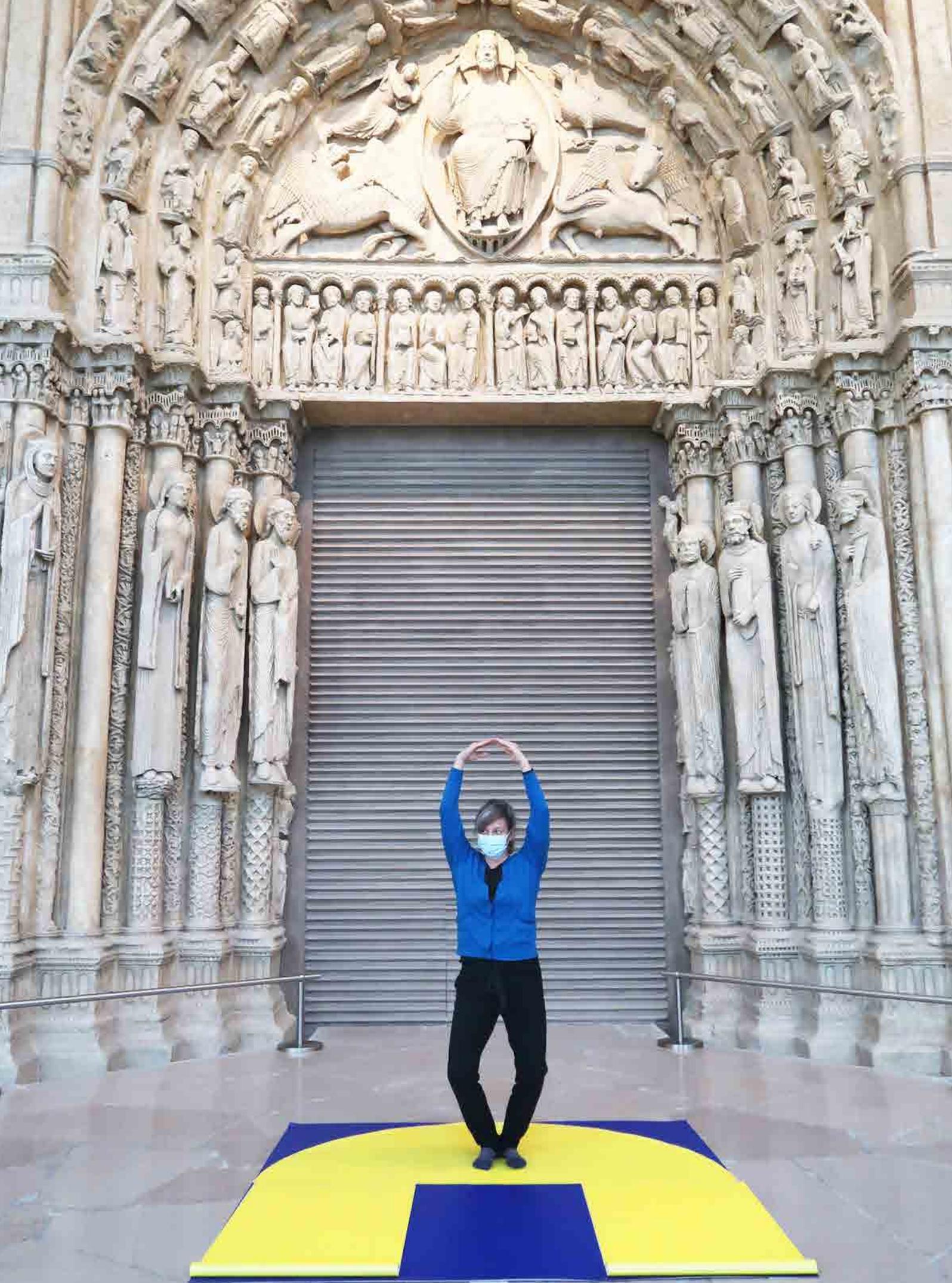
s'allonger / lie down











UPSIDE DOWN, Journées Nationales de l'Architecture 2020, Cité de l'Architecture et du Patrimoine, Paris















# / références

## ateliers

### structures petite enfance

crèche les diabolins, Gratenour (2018)  
crèche Benauges, Bordeaux (2017)  
crèche Malbec, Bordeaux (2017)  
RAM Maritime, Bordeaux (2017)  
RAM Albert Barraud, Bordeaux (2017)  
Multiaccueil Jean Marquaux, Bordeaux (2017)  
Multiaccueil Georges V, Bordeaux (2017)  
crèche Ribambulle, Bègles (2014)

### écoles maternelles

école maternelle de Paillet (2018)  
école maternelle de Barsac (2018)  
école maternelle de Preignac (2018)  
école maternelle de Landiras (2018)  
école maternelle de St-Martin-de-Sescas (2018)  
école maternelle de Morizès (2018)  
école maternelle Achard, Bordeaux (2018)  
école maternelle Sousa Mendès, Bordeaux (2018)  
école maternelle d'Abzac (2018)  
école maternelle Charles Perrault, Ambarès (2018)  
école maternelle de Grézillac (2018)  
école maternelle Jean Rostand, Launaguet  
école maternelle du Chat perché, Cergy (2017)  
école maternelle Françoise Dolto, Montreuil (2017)  
école maternelle Joliot-Curie, Bagnole (2017)  
école maternelle de Ste Terre (2017)  
école maternelle de Les-Lèves-et-Thoumeyragues (2017)  
école maternelle de Hendaye (2017)  
école maternelle d'Ascain (2017)  
école maternelle Le Corbusier, Marseille (2016)  
école maternelle Nuyens, Bordeaux (2016)  
école maternelle de Castillon-la-Bataille (2016)  
école maternelle de Ste-Foy-la-Grande (2016)  
école maternelle de St-Avit-St-Nazaire (2016)  
école maternelle de Saint-Aubin du Médoc (2016)  
école maternelle Benauges, Bordeaux (2014)  
école élémentaire de Bouloc (2018)

### écoles élémentaires

école primaire de Margaux (2018)  
école primaire Sousa Mendès, Bordeaux (2018)  
école élémentaire de Civrac de Blaye (2018)  
école élémentaire François Auboin, Ambarès (2018)  
école élémentaire Romain Rolland, Lormont (2018)  
école élémentaire de Rions (2018)  
école élémentaire de Paillet (2018)  
école élémentaire Urquijo, Saint-Jean-de-Luz (2018)  
école élémentaire du Chat perché, Cergy (2017)  
école élémentaire Jules Ferry, Nanterre (2017)  
école élémentaire de Sainte-Terre (2017)  
école élémentaire de Saint-Christophe-des-Bardès (2017)  
école élémentaire d'Eynesse (2017)  
école élémentaire de Castillon-la-Bataille (2016)

### médiathèques

bibliothèque Salaborse, Bologne (2018)  
médiathèque de Mondeville (2018)  
médiathèque de Fleurs (2018)  
médiathèque de Briours (2018)  
médiathèque de Montreuil (2017)  
médiathèque de Saint-Jean-de-Luz (2017)  
médiathèque de Castillon-la-Bataille (2016)  
médiathèque de Ste-Foy-la-Grande (2016)  
médiathèque d'Artigues-près-Bordeaux (2014)

### EHPAD et clubs seniors

EHPAD John Talbot, Castillon-la-Bataille (2019)  
EHPAD Paul et Lisa, Launaguet (2018)  
Club seniors de Launaguet (2018)  
Club seniors Quitterie, Gratenour (2018)

### et ailleurs...

Biennale d'architecture de Venise (2018)  
National Library for Children and Young People, Séoul (2018)  
Bibliothèque Salaborse, Bologne (2018)  
Territoires Pionniers, Caen  
308-Maison de l'architecture (2013-2017)  
Maison de l'architecture de Normandie - Le Forum (2017)  
Le Signe - Centre national du graphisme (2017)

## éditions

### UPSIDE DOWN (2019)

1 code graphique  
6 livres en espace  
3 livrets d'accompagnement  
1 notice pédagogique

### BASIC SPACE (2015-2017)

BASIC SPACE le premier livre maquette  
BASIC SPACE le livre maquette à illustrer  
BASIC SPACE la mallette pédagogique  
BASIC SPACE la cabane

### ORGANIC SPACE (2017)

ORGANIC SPACE, construis ton abri, imagine ton paysage !  
ORGANIC SPACE, imagine, construis et illustre ton paysage !

### livres de restitution

BOULOC EN CHANTIER (2018)  
CHANTIER BENAUGE (2018)  
ORGANIC SPACE, expérimenter le paysage à l'école (2018)  
ORGANIC SPACE, paysages intergénérationnels (2018)  
BASIC SPACE, espaces graphiques (2018)  
BASIC SPACE, de l'espace du corps à l'espace habité (2017)  
BASIC SPACE, expérimenter l'espace à l'école (2016)

## expositions

### TOUT EN UN

Le Signe centre national du graphisme 2019

### ESCI DENTRO SALI SOTTO

bibliothèque Salaborse, Bologne 2018

### BASIC SPACE livre espace architecture

exposition itinérante 2017-2019

## conférences

### Children's book on art, architecture and design

Bologna Children Book Fair 2018

### BASIC SPACE, Congrès international des Architectes UIA

Séoul 2018

# / équipe

**Fanny Millard**

Architecte, Auteur et Directrice

**Hélène Albert**

Architecte

**Zora Sander**

Architecte

**Stéphanie Theis**

Trésorière

**Frédérique Roux**

Présidente

[extra.editeurdespaces@gmail.com](mailto:extra.editeurdespaces@gmail.com)

06 64 26 61 17

SIRET 807 878 665 00015

[www.associationextra.fr](http://www.associationextra.fr)

# / partenaires

L'association EXTRA remercie tous ses partenaires institutionnels, publics et privés qui lui permettent de développer son activité :

Etat (Ministère de la Culture et de la Communication – DRAC Nouvelle-Aquitaine – Direction régionale des affaires culturelles) / Région Nouvelle Aquitaine / Département de la Gironde / Bordeaux métropole / Toulouse métropole / DSDEN (Direction des Services Départementaux de l'Education Nationale) / Atelier Canopé 33 / Maire de Bordeaux / Institut Français de Séoul / Union Internationale des Architectes / Ordre des Architectes / 308 – Maison de l'architecture d'Aquitaine / Territoires Pionniers – Maison de l'architecture de Normandie / Cité Frugès – Le Corbusier, Pessac / SCRIPT / Les Trois Ourses / arc en rève / Camille Auburtin / la maison est en carton / Gymnova





[www.associationextra.fr](http://www.associationextra.fr)